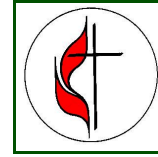


The Echo / El Resonido



Echo Park United Methodist Church
Iglesia Metodista Unida de Echo Park



Monthly Newsletter
December, 2017

Periodico Mensual
Diciembre de 2017

CONTENTS

From the Editor	Page 2
From the Desk of Pastor Frank	Pages 3-5
Prayer Requests	Page 5
December Birthdays	Page 6
Echo Chamber	Pages 6-7
From the Board of Trustees	Pages 7-8
From the United Methodist Women	Pages 8-9
From the Ministerio Latinoamericano	Pages 9-11
From John Chavis Part 2	Pages 11-12
Pulpit Notes	Page 13
December, 2017 Events	insert

CONTENIDO

Del Editor	Pagina 2
Del Escritorio de Pastor Frank	Paginas 3-5
Peticiones de Oracion	Pagina 5
Cumpleaños de Diciembre	Pagina 6
El Cuarto de Resonido	Paginas 6-7
De los Fidei- comisarios	Paginas 7-8
De las Mujeres Metodista Unida	Paginas 8-9
Del Ministerio Latinoamericano	Paginas 9-11
Del John Chavis Parte 2	11-12
Notas del Pulpito	Pagina 13
Eventos del Diciembre	inserto

*Merry Christmas
and a Blessed New Year to all*



*From all of us at
Echo Park
United Methodist Church*

*Hold the door, say please, say thank you,
don't steal, don't cheat, and don't lie.
I know you got mountains to climb,
but always stay humble and kind.
When the dreams you're dreamin' come to you,
when the work you put in is realized,
let yourself feel the pride,
but always stay humble and kind.
-Tim McGraw*

As another advent season approaches, we come to the most important fork road on this road that we, Christians, embark on in our quest to follow Jesus - a season full of wonder, kindness and, most important, love.

A season in which the father among all great things that could have been done to bring the prince of peace into this world shown us with much grace and humbleness by having that baby boy be born in a stable among the livestock of hardworking people. This backdrop then becomes a pivotal backdrop of the narrative of who God is and what he requires of us which we are reminded of in Micah 6:8 which is to seek justice, love kindness and walk humbly with our God.

Our country finds itself at that crossroad. Will we be driven by fear and ignorance and set this nation on path course that will lead us backwards or will we choose to lead with grace, kindness and love knowing that all of Gods children have a place at the table that is rightfully his or hers bestowed upon them by their heavenly father.

And as the church of a living Christ what then becomes our purpose to assure that God's grace is bestowed upon every one of our brothers and sisters. Our task is simple if you have chosen to follow the prince of peace, for all of Christ ministry was about grace, kindness and above all love. That baby boy came and dwelt among us to be that jolt that this world much needed, and Christmas comes every year as a reminder of that birth and our covenant with that baby boy.

That covenant has never been more important than it is now in our country today. A nation is built on the character of its people. Our responsibility as the citizens of this nation that was founded as experiment in freedom and justice on the back of men and women from all corners of this world that have come here by choice or brought here becomes even more imperative. Will we choose to live by fear or by faith?

At Christmas the choice seems mighty obvious, let us remind ourselves then once again this advent season of that covenant to seek justice, love kindness and walk humbly with our God not only at Christmas but each and every new day.

Merry Christmas.

*Sostenga la puerta, diga por favor, diga gracias,
no robes, no hagas trampa y no mientas.
Sé que tienes montañas para escalar,
pero siempre mantente humilde y amable.
Cuando los sueños que estás soñando vienen hacia ti,
cuando el trabajo que pones se realiza,
déjate sentir el orgullo,
pero siempre mantente humilde y amable.
- Tim McGraw*

A medida que se acerca otra temporada de advenimiento, llegamos a la ruta más importante en este camino en el que los cristianos estadounidenses nos embarcamos en nuestra búsqueda de seguir a Jesús. Una temporada llena de asombro, bondad y amor más importante.

Una temporada en la que el padre, entre todas las grandes cosas que se podrían haber hecho para traer al príncipe de la paz a este mundo, nos mostró con mucha gracia y humildad al nacer ese bebé en un establo entre la gente trabajadora. Este telón de fondo se convierte en un telón de fondo de la narración de quién es Dios y qué requiere de nosotros, de lo cual nos acordamos en Miqueas 6: 8 que es buscar justicia, amar la bondad y caminar humildemente con nuestro Dios.

Nuestro país se encuentra en esa encrucijada. ¿Seremos impulsados por el miedo y la ignorancia y estableceremos a esta nación en el camino que nos llevará hacia atrás o elegiremos dirigir con gracia, amabilidad y amor sabiendo que todos los niños de Dios tienen un lugar en la mesa que es legítimamente de El, o de ella? otorgado por su gran padre.

Y como la iglesia de un Cristo viviente, entonces, nuestro propósito es asegurarnos de que la gracia de Dios sea otorgada a cada uno de nuestros hermanos y hermanas. Nuestra tarea es simple si has elegido seguir al príncipe de la paz, ya que todo el ministerio de Cristo fue sobre la gracia, la bondad y, sobre todo, el amor. Ese niño bebé vino y habitó entre nosotros para ser la sacudida que este mundo necesitaba, y la Navidad viene cada año como un recordatorio de ese nacimiento y nuestro pacto con ese bebé.

Ese pacto nunca ha sido más importante de lo que es ahora en nuestro país hoy. Una nación se basa en el carácter de su gente. Nuestra responsabilidad como ciudadanos de esta nación que fue fundada como experimento de libertad y justicia en la espalda de hombres y mujeres de todos los rincones de este mundo que han venido aquí por elección o que han sido traídos aquí se vuelve aún más imperativa. ¿Elegiremos vivir por miedo o por fe?

En Navidad la elección parece muy obvia, recordemos una vez más esta temporada de advenimiento de ese pacto para buscar justicia, amar la bondad y caminar humildemente con nuestro Dios no solo en Navidad, sino en cada nuevo día.

Feliz Navidad.

Carlos

The Advent season is already upon us!

Like always, the season has come way too soon, and I, for one, feel just as unprepared as ever. I suspect that I am not alone in this.

Advent is a time of anxiety for many. We have to clean and decorate our homes, bake cookies, buy and wrap gifts, throw parties, set up Christmas trees, and attend worship services. Above all, we must be happy! There is no place for unhappiness, for sorrow, for depression in this season that has been exclusively reserved for joy.

I suspect that this may be the primary cause of the anxiety that many of us feel during this 'special' time of year? After all, what do we do when the joyful season leading up to Christmas doesn't make us joyful at all?

- When our hearts are breaking?
- When all we feel is empty and alone?
- When we're overwhelmed by everything that's expected of us?
- When we live with fear in the face of real and imagined dangers?
- When we're plagued by physical and emotional pain?
- When our addictions refuse to be tamed?
- When our futures seem utterly bleak and hopeless?

Our modern holiday traditions are of little use in dealing with the real struggles of everyday life that all-too-often arise during this designated season of celebration. Finely decorated Christmas trees, colorful lights, cookies and candies, online and offline holiday sales, festive parties, Santa Clauses, elves and reindeer, beautiful crèches, sentimental carols... None of these has the capacity to carry us through our times of despair, fear, anxiety, anger, apathy, or pain. They may distract us for a time, but they leave us largely untouched and unchanged. To quote the English-American poet, W. H. Auden: We come to the end of the Christmas season only to find out that:

¡La temporada de Adviento ya está sobre nosotros!

Como siempre la temporada ha llegado demasiado temprano. Y por mi parte, me siento tan desprevenido como siempre. Sospecho que no estoy solo en esto.

El adviento es un tiempo de ansiedad para muchos. Tenemos que limpiar y decorar nuestras casas, hornear galletas, comprar y envolver regalos, dar fiestas, montar árboles de navidad, y asistir a los servicios de adoración. Sobre todo, ¡debemos ser felices! No hay lugar para la infelicidad, la tristeza, y la depresión durante esta temporada que ha sido reservado exclusivamente para la alegría.

Sospecho que esta temporada puede ser la causa principal de la ansiedad que muchos de nosotros sentimos durante esta época especial del año. Después de todo, ¿qué hacemos cuando la temporada alegre que precede a la Navidad no nos trae alegría en lo más mínimo?

- ¿Cuando nuestros corazones estén quebrantados?
- ¿Cuando sólo nos sentimos vacíos y solos?
- ¿Cuando estemos abrumados por todo lo que se espera de nosotros?
- ¿Cuando vivamos con temor ante peligros reales e imaginarios?
- ¿Cuando estamos llenos de dolor físico y emocional?
- ¿Cuando nuestras adicciones se niegan a ser refrenadas?
- ¿Cuando nuestros futuros parecen ser completamente sombríos y sin esperanza?

Nuestras modernas tradiciones navideñas no nos ayudan con las luchas reales de la vida cotidiana que surgen con demasiada frecuencia durante esta temporada de celebración. Árboles de navidad finamente decorados, luces coloridas, galletas y dulces, ventas de Navidad en línea o fuera de línea, días efectivos, Papás Noeles, duendes, y renos, hermosos pesebres, villancicos sentimentales... Ninguna de estas cosas tiene la capacidad de sostenernos durante tiempos de desesperación, miedo, ansiedad, enojo, apatía, o dolor. Pueden distraernos durante un rato, pero en gran parte nos dejan sin afectados y sin cambios. El poeta anglo-americano, W. H. Auden dijo lo siguiente: Llegamos al

There are bills to be paid, machines to keep in repair,
Irregular verbs to learn, the Time Being to redeem
from insignificance.

(W.H. Auden, *A Christmas Oratorio*)

Of course, unlike our modern celebrations, the first Christmas was neither pretty nor nice. Jesus was born into the midst of the world's ugliness and meanness:

- He was the son of an unwed mother in a society that stoned such women as adulteresses.
- He was poor in a world that systematically drove the poor into destitution and servitude.
- He was a Jew in an empire where Jews suffered bitter oppression at the hands of their Roman conquerors.
- He was a Nazarene in a culture that viewed Nazarenes as backward, uneducated, and maybe even a little stupid.
- He was born in the filth of a barn where he had every chance of catching a deadly disease that might have ended his young life.

The incarnation represents good news for all God's people, but it is good news that makes an unexpected appearance in the midst of the world's bad news. God enters this world through Jesus so that those who despair might rediscover hope... so that those who struggle against death might renew their trust in life... and so that all who dwell in darkness might believe in the light.

The birth of the Christ child doesn't immediately solve the world's problems. Greed, fear, hatred, ignorance, and violence continue to hold sway over the human heart and to guide the course of human history. The good news is that God is with us through it all to guide, to instruct, to inspire, and to save. God in Christ is with us even in the midst of the bad news that all-too-often seems to dominate our lives. As the gospel of John reminds us: "The light shines in the darkness and the darkness [does] not overcome it." (John 1:5, RSV)

During this Advent Season, our morning worship will

final de la temporada de Navidad sólo para averiguar que:

Hay facturas para ser pagadas, máquinas para ser mantenidas en reparación,
Verbos irregulares para ser aprendidos, el momento para ser redimido de la insignificancia.

(W. H. Auden, *Un Oratorio de Navidad*)

Por supuesto, a diferencia de nuestras celebraciones modernas, la primera Navidad no era ni bella ni agradable. Jesús nació en medio de la fealdad y la maldad del mundo:

- Era el hijo de una madre soltera en una sociedad que apedrearon a tales mujeres como adúlteras.
- Era pobre en un mundo que sistemáticamente llevaba a los pobres a la indigencia y la servidumbre.
- Era un judío en un imperio en el cual los judíos sufrían opresión amarga en las manos de sus conquistadores romanos.
- Era un nazareno en una cultura que veía a los nazarenos como retrasados, incultos, y tal vez un poquito estúpidos.
- Nació en la suciedad de un establo donde tuvo todas las posibilidades de contraer una enfermedad mortal que podría haber terminado su vida joven.

La encarnación representa una buena noticia para toda la gente de Dios, pero es una buena noticia que hace una aparición inesperada en medio de las malas noticias del mundo. Dios entra al mundo por medio de Jesús para que aquellos que están desesperados puedan redescubrir la esperanza... para aquellos que luchan contra la muerte puedan renovar su confianza en la vida... y para que aquellos que moran en la oscuridad puedan creer en la luz.

El nacimiento del niño Jesús no resuelve inmediatamente los problemas del mundo. La avaricia, el temor, el odio, la ignorancia, y la violencia siguen ejerciendo dominio sobre el corazón humano y guiando el curso de la historia humana. La buena noticia es que Dios está con nosotros a través de todo para guiar, instruir, y salvar. Dios en Cristo está con nosotros incluso en medio de las malas noticias que a menudo dominan nuestras vidas. Como el evangelio de Juan nos recuerda: "La luz resplandece en las tinieblas, y las tinieblas no la dominaron." (Juan 1:5, RVR)

Durante esta temporada de Adviento, nuestra adoración

explore four themes rooted in the Christian doctrine of incarnation:

- December 3 – Watching with Faith!
- December 10 – Waiting with Hope!
- December 17 – Anticipating Joy!
- December 24 – Receiving Love!

We will conclude on Christmas Eve with a multicultural/multilingual worship service of lessons and carols. During this time of worship, we will focus on what it means to live with the assurance that God really is among us to enable us to live faithfully, hopefully, joyfully, and lovingly in the midst of this desperate and suffering world.

I invite all of us to participate as fully as we can in the events that are being planned for this Advent Season.

May God bless us all!

de la tarde examinará cuatro temas que se enraízan en la doctrina cristiana de la encarnación:

- 3 diciembre – ¡Mirando con la Fe!
- 10 diciembre – ¡Esperando con la Esperanza!
- 17 diciembre – ¡Anticipando la Alegría!
- 24 diciembre – ¡Recibiendo el Amor!

Concluiremos en Nochebuena con un servicio de adoración multicultural/multilingüe de lecturas y villancicos. Durante este tiempo de adoración, nos enfocaremos en lo que significa vivir con la certeza de que Dios está realmente con nosotros para permitirnos vivir con la fe, la esperanza, la alegría, y el amor en medio de este mundo desesperado y sufriente.

Les invito a todos a participar en todo lo que podamos en los eventos que estamos planificando para esta temporada de Adviento.

¡Que Dios nos bendiga todos!

Pastor Frank

PRAYER REQUESTS

Our Prayer Vanguard, RETHA MATSON (323) 258-5279, FRANIE MADDELA (310) 435-8553, and JENNIFER CENICEROS (213) 453-5184, have been meeting on a regular basis to pray for members and friends of the Church who are in need of prayer for any reason at all. So, if you or your family (or someone you know) is in need of prayer, please contact them. They said that you do not have to tell them the reason for the request (unless you want to). Below is a list of those they have prayed for and are currently praying for:

PETICIONES de ORACION

Nuestras Vanguardias de Oracion, RETHA MATSON (323) 258-5279, FRANIE MADDELA (310) 435-8553, yand JENNIFER CENICEROS (213) 453-5184, han sido reuniendo sobre una base regular para orar por los miembros y amigos de la Iglesia que necesita oraciones por cualquier razon. Entonces, si usted o su familia (o alguien que usted conoce) necesita oracion, por favor, haga contacto con ellas. Ellas dicen que no es necesario decirlas la razon por la peticion (a menos que quieras). Lo sigue es una lista de ellos por quien ellas han orado y estan orando todavia:

Theisha Cenicerros, Donna Zoelle, Beth Hart, Maria Martinez and family, Herbert Alex Arias, Gloria Litonjua, Franie Maddela, Lidia Moreno, Rev. SonHye Kim, the Leaders of the Church (los Lideres de la Iglesia), Retha Matson, Sally Case, Marcy Souffle, Sherman McClellan, Joy McClellan, Cecilia Rodriguez and family [especiallly her son, Jeffrey] (Cecilia Rodriguez y su familia, [especialmente su hijo, Jeffrey]), Carlos Rodriguez, Pablo Rodriguez and Juana Rodriguez, Lorena Rodriguez, Carla and Oswaldo Moreno and family, Ladell and Lani Stapp, Walter and Sumiko Elmer, Iliana Sanchez, Leonel Sanchez, Maria Elena Quintanilla, Lois Price, Jonas Ronan, Jo Amado, the Youth of Echo Park United Methodist Church (los Jovenes de la Iglesia Metodista Unida), Danny Bernabe, Rev. Frank Wulf, Mark Phillips, the homeless people of Echo Park (las personas sin hogar en Echo Park), John Chavis, Rosa Aguilar, Fernando and Martha Zepeda, the calamities and killings all over the world (las calamidades y matanzas alrededor del mundo), Lisa Palombi and Anthony, Cecilia Espinoza and family, Ernesto Luat and Farida Roa Luat, Luisa Erlinda Bernabe Serrano, the Family of Hedeliza Paje Silvano (Danny Bernabe's Sister-in-Law) [la Cuñada de Danny Bernabe], the Family of Felicisimo Lumibao (Armisticia Dorotan's Brother) [el Hermano de Armisticia Dorotan], the people of (la gente de) Charlottesville, VA & Houston, TX, the people affected by the Hurricanes Harvey, Irma, Maria, etc. (la gente afectado por las Huracanes Harvey, Irma, Maria, etc.), the Family of Sumiko Elmer (la Familia de Sumiko Elmer), [more names in future issues][mas nombres en las futuros ediciones]....

HAPPY BIRTHDAY

to those **MEMBERS and FRIENDS** who were
BORN from DECEMBER 1 to 31

03 Aaron Zepeda
09 Andres Zepeda
09 Wendie Pandolfi
11 Carlo Lazarte
12 Susan Perez
12 Wilmer Martinez
14 Adrienne Saelor
15 Walter Elmer

FELIZ CUMPLEAÑOS

a los **MIEMBROS y AMIGOS/AS** que
NACIERON del 01 al 31 de DICIEMBRE

18 Christine Maddela
18 Susan Ballagh
19 Daniel Isaiah Bernabe
21 Emily Schoales
23 Liliana Figueroa
28 Evelin Rodriguez
28 Zitlaly Lopez

The Echo Chamber

ECHO PARK UMC 2017 Christmas Toy Drive

This year, EPUMC will be distributing toys to children from our own Echo Park neighborhood who might not otherwise get any Christmas gifts.



On Sunday, December 10, we will distribute tickets at our Community Christmas Party, which will be held between our 10:30 a.m. and 2:00 p.m. worship services. Families receiving tickets will identify the names, ages and genders of the children for whom they need gifts. They will then redeem those tickets for gifts on Sunday, December 24, following one of our three Christmas Eve worship services (10:30am; 2:00pm; 7:00pm).

Those who wish to donate to this year's toy drive, still have time to do so until December 17. Please continue to give prayerful thought to how many more extra steps you would like to take in following Christ.

El Cuarto de Resonido

IMU DE ECHO PARK Campaña de Recogida de Juguetes de 2017

Este año, la Iglesia Metodista Unida de Echo Park va a distribuir juguetes a los niños de nuestra propia vecindad que de otra manera no obtengan ningunos regalos de Navidad.

El domingo el 10 de diciembre, distribuiremos boletos durante nuestra fiesta de Navidad comunitaria que se celebrará entre nuestros servicios de adoración de 10:30 a.m. y 3:00 p.m. Familias que reciben boletos proporcionarán los nombres, edades, y géneros de sus niños para los cuales necesitan regalos. El domingo, el 24 de diciembre, los niños tendrán la oportunidad de canjear sus boletos por regalos después de uno de nuestros servicios de adoración de la Nochebuena. (10:30 a.m., 3:00 p.m., 7:00 p.m.).

Los de ustedes que deseen donar a la Campaña de Recogida de Juguetes de este año, todavía tienen tiempo para hacerlo hasta el 17 de Diciembre. Por favor, oren sobre cuanto mas pasos quieren tomar en seguir a Cristo.

ECHO PARK Community Parade December 9 + 11am-2pm

Join Echo Park United Methodist Church in sharing the joy of the Christmas Spirit with our Echo Park community through the Echo Park Community Parade. The parade follows along



Desfile de la Comunidad DE ECHO PARK 9 diciembre + 11am-2pm

Únanse a la Iglesia Metodista Unida de Echo Park en compartir la alegría del Espíritu de la Navidad con nuestra comunidad de Echo Park por medio del Desfile de la Comunidad de Echo

Sunset Boulevard from Vin Scully Avenue to Park Ave.

We will march alongside other local churches, community groups, and businesses. We will invite people to our Community Christmas Party, invite them to share in our Christmas Toy Drive, let them know about our Christmas Eve worship services, and testify to the new life that we have experienced in Jesus.

The parade is an excellent opportunity to have a good time with other church members, listen to Christmas music, get to know our neighbors, show our community spirit, and let people know about who we are and what we are up to as God's people in this time and place. Along the way, we even get a little exercise!

As a special treat, our pastor promises to provide homemade Christmas cookies and hot cocoa for all members and friends of EPUMC who take part in the parade.

Please let Lisa Palombi or Pastor Wulf know if you plan to join us in the parade.

FROM THE BOARD OF TRUSTEES

The outside faucet on the northeast corner of the church was leaking as it could not be turned off due to a rounded "off" valve stem. This was the result of many people using pliers to turn the valve "on" and "off." We purchased a new faucet with a shield around the valve stem so that only a water key could turn the water "on" or "off." Many thanks to Mark Phillips for installing the new faucet which is now working properly.

At the end of every Rummage Sale, there is always bags and boxes of merchandise that did not sell but is saleable. We store these items on the back in the large basement banquet room. Mark Phillips makes arrangements with the Salvation Army to take these items so that our stage is empty for groups wanting to use our facilities for parties. The Salvation Army usually comes early in the morning for pick-up which means Mark has to be at the Church to open the doors. It is just another wonderful thing that Mark does to help our Church. We now have an empty stage. Many thanks, Mark.

Park. El desfile irá a lo largo del Boulevard Sunset desde la Avenida Vin Scully hasta la Avenida Park.

Marcharemos junto a otras iglesias locales, grupos comunitarios, y negocios. Los invitaremos a nuestros vecinos a nuestra Fiesta de Navidad comunitaria, los invitaremos a participar en nuestra campaña de recogida de juguetes, los informaremos sobre nuestros servicios de adoración de Nochebuena, y les hablaremos de la nueva vida que hemos experimentado en Jesús.

El desfile es una oportunidad excelente para pasar un buen rato con otros miembros de la iglesia, escuchar música navideña, conocer a nuestros vecinos, mostrar nuestro espíritu de comunidad, y hacer que la gente sepa quiénes somos y lo que estamos haciendo como el pueblo de Dios en este tiempo y en este lugar. ¡A lo largo del camino, haremos un poquito de ejercicio!

Como algo especial, nuestro pastor promete proporcionar galletas caseras de Navidad y chocolate caliente para todos los miembros y amigos de la iglesia que participan en el desfile.

Por favor avisen a Lisa Palombi o Pastor Wulf si ustedes planean unirse con nosotros en el desfile.

DE LOS FIDEICOMISARIOS

La llave del grifo exterior en la esquina noreste de la iglesia estaba goteando ya que no se podía apagar debido a un rodaje de válvula de "apagado". Este fue el resultado de muchas personas que usaron alicates para encender y apagar la válvula. Compramos un nuevo grifo con un escudo alrededor del rodaje de la válvula para que solo una llave pueda "encender" o "apagar" el agua. Muchas gracias a Mark Phillips por instalar el nuevo grifo que ahora funciona correctamente.

Al final de cada venta de artículos usados, siempre hay bolsas y cajas de mercancía que no se vendieron pero que se pueden vender. Almacenamos estos artículos en la parte posterior de la gran sala de banquetes del sótano. Mark Phillips hace arreglos con el Ejército de Salvación para tomar estos artículos para que el cuarto esté vacío para los grupos que quieran utilizar nuestras instalaciones para las fiestas. El Ejército de Salvación por lo general llega temprano en la mañana para recogerlo, lo que significa que Mark tiene que estar en la Iglesia para abrir las puertas. Es simplemente otra cosa maravillosa que Mark hace para ayudar a nuestra Iglesia. Ahora tenemos un escenario vacío. Muchas gracias, Mark.

The vinyl tiles in the dining room and kitchen in our church basement needed a new coat of wax. These two rooms get a lot of foot traffic. The tiles have to be stripped of all old wax and dirt before new wax can be applied. This means moving tables and chairs outside to mop off the old wax with the stripper. The new wax coat is then mopped on and must dry before buffing. It takes a whole day to do this. Many thanks to Mark Phillips, Juan Antonio Alvarez and Miguel Aguilar for working all day Saturday after Thanksgiving to get our floors looking good again for the Christmas activities. A very big job well done!

From the United Methodist Women

A Blessed Advent Season, Brothers and Sisters;

As we await the birth of our Blessed Savior, let us remember what this Season is all about. Remember, "*love came down at Christmas*," so now we must show this love to our neighbors and friends. We can start doing this by bringing a toy for a child who may not receive any gift during this Season. Please bring your unwrapped or already-wrapped gift toy (with a label attached eg. boy-toddler or girl-elementary, etc.) to the church by December 17. We will have a wrapping party on that Sunday after Fellowship Time.

We have decided to reach out to our Community during our Christmas Party on Sunday, December 10, so please invite your neighbors and friends to join us. After the 10:30 a.m. English Service, and the 2:00 p.m. Spanish Service, we will have parents and/or adult relatives of the children who will be given Christmas gifts to register their child/children so each can be given a ticket/coupon to claim their gift on Sunday, December 24. After each of the three Worship Services on December 24, we will be distributing the toys to the children registered upon their presentation of their claim ticket/coupon. If you have any questions, please contact Lorena Rodriguez, Sulma Rosales, or me.

Our Christmas Party on December 10 (around noontime) will be a Potluck, so we invite you to please bring a favorite dish to share. Brothers and Sisters, please join us on Saturday, December 9, after the Community Parade to prepare and decorate our Basement Hall and Dining Room for the Party. We are also looking for participants in our Christmas Program during the festivities. Volunteers for this are asked to notify Lorena Rodriguez, Sulma Rosales, or me.

Las baldosas de vinilo en el comedor y la cocina en el sótano de nuestra iglesia necesitaban una nueva capa de cera. Estas dos salas reciben mucho tráfico peatonal. Las baldosas tienen que ser despojadas de toda la cera vieja y la suciedad antes de que se pueda aplicar nueva. Esto significa mover mesas y sillas afuera para limpiar la cera vieja con la stripper. La nueva capa de cera se enjuaga y se debe secar antes de pulir. Lleva todo un día hacer esto. Muchas gracias a Mark Phillips, Juan Antonio Alvarez y Miguel Aguilar por trabajar todo el sábado después del Día de Acción de Gracias para que nuestros pisos se vean bien nuevamente para las actividades navideñas. ¡Un gran trabajo bien hecho!

De las Mujeres Metodista Unida

Una Bendita Temporada de Adviento, Hermanos y Hermanas;

Mientras esperamos el nacimiento de nuestro Bendito Salvador, recordemos de qué se trata esta Temporada. Recuerde, "*el amor bajó en Navidad*," así que ahora debemos mostrar este amor a nuestros vecinos y amigos. Podemos comenzar haciendo esto llevando un juguete para un niño que quizás no reciba ningún regalo durante esta Temporada. Por favor, traiga a la iglesia su juguete de regalo sin envolver o ya envuelto (con una etiqueta adjunta, por ejemplo, niño pequeño o niña de elementaria, etc.) a la Iglesia lo más tarde el 17 de Diciembre. Tendremos una fiesta de involucramiento ese domingo después de la hora de la confraternidad.

Hemos decidido alcanzarnos con nuestra Comunidad durante nuestra Fiesta de Navidad el Domingo, 10 de Diciembre, así que invite a sus vecinos y amigos a que se unan a nosotros. Después de las 10:30 a.m. Servicio en Inglés, y de las 2:00 p.m. Servicio en Español, tendremos padres y/o parientes de los niños que recibirán obsequios de Navidad para inscribir a sus hijos/ hijas, o para que cada uno pueda recibir un boleto/cupón para reclamar su obsequio el Domingo 24 de Diciembre. Después de cada uno de los tres Servicios de Adoración el 24 de Diciembre, estaremos distribuyendo los juguetes a los niños registrados en la presentación de su boleto de reclamo/cupón. Si tiene alguna pregunta, comuníquese con Lorena Rodriguez, Sulma Rosales o conmigo.

Nuestra Fiesta de Navidad el 10 de Diciembre (alrededor del mediodía) será un Potluck, por lo que les invitamos a que traigan un plato favorito para compartir. Hermanos y hermanas, únanse a nosotros el sábado, 9 de Diciembre, después del Desfile de la Comunidad para preparar y decorar nuestra Sala del sótano y el Comedor para la fiesta. También estamos buscando participantes en nuestro Programa de Navidad durante las festividades. Se solicita a los voluntarios que notifiquen a Lorena Rodríguez, a Sulma Rosales, o, a mí.

Our monthly Laundry Love Project in partnership with St. Athanasius Episcopal Church and Aroma Laundry will be held on Tuesday, December 19, from 5:30 to 8:30 p.m. If you have any questions, please contact Rev. Frank Wulf or me. Laundry Love is a project to help our homeless or low-income neighbors in the Community to do their laundry with us providing the soap and money for the washers and dryers, and them doing the actual work. Each individual or family is allowed to do up to 12 loads.

Ladies, we will not have our usual second Sunday of the month meeting on December 10, 2017, but in January we will have our regular meeting on January 14, 2018. I have given you the West District UMW Calendar for 2018. We will go over that during our January, 2018, Meeting. Please do not forget your pledges. Also we should send out Christmas cards to our missionaries. If you need their addresses, see me.

I hope you have registered (or are planning to register) for the UMW Assembly at the Greater Columbus Convention Center in Columbus, Ohio, May 18-20, 2018. For more information, please contact me.

Let us remember to keep Christ within us during this Season by showing our love for our neighbors.

God Bless us, and may all of us have a Blessed Christmas and a Joyful New Year.

Lois Price
President, EPUMW

FROM THE MINISTERIO LATINOAMERICANO

God's Love is Unfailing

When things go wrong in your life, **do you look to the world's methods of solving problems before going to God? Do you put more trust in the institutions of this world's system than you do the Word of God?** As Christians, we must put our hope and faith in God's way of doing things. This type of trust only develops by cultivating your relationship with Him.

How would you feel if you had a way to help someone you loved but you were the last person they turned to? That could be hurtful because you never want to be someone's last resort, particularly if you have a relationship with them and they know you well. Likewise, God **does not** want you to

Nuestro proyecto mensual Laundry Love Project en asociación con St. Athanasius Episcopal Church y Aroma Laundry se llevará a cabo el martes, 19 de diciembre, de 5:30 a 8:30 p.m. Si tiene alguna pregunta, comuníquese con el Rev. Frank Wulf o conmigo. Laundry Love es un proyecto para ayudar a nuestros vecinos sin hogar o de bajos ingresos en la Comunidad a hacer la colada con nosotros, proporcionando el jabón y el dinero para las lavadoras y secadoras, y ellos haciendo el trabajo real. Cada individuo o familia puede hacer hasta 12 cargas.

Señoras, no tendremos nuestra habitual reunión del segundo domingo del mes el 10 de diciembre de 2017, pero en enero tendremos nuestra reunión ordinaria el 14 de enero de 2018. Les he dado el Calendario de UMW del Distrito Oeste para 2018. Hablamos sobre esto durante nuestra reunión de enero de 2018. Por favor, no olvide sus compromisos. También deberíamos enviar tarjetas de Navidad a nuestros misioneros. Si necesitas sus direcciones, vengan a verme.

Espero que se haya registrado (o esté planeando registrarse) para la Asamblea de UMW en el Centro de Convenciones de Greater Columbus en Columbus, Ohio, del 18 al 20 de mayo de 2018. Para obtener más información, contácteme.

Recordemos mantener a Cristo dentro de nosotros durante esta temporada mostrando nuestro amor por nuestros vecinos.

Dios nos bendiga, y que todos nosotros tengamos una Navidad bendecida y un Feliz Año Nuevo.

Lois Price
Presidenta, EPMMU

DEL MINISTERIO LATINOAMERICANO

El amor de Dios es constante

Cuando las cosas van mal en tu vida, **¿buscas los métodos del mundo para resolver problemas antes de ir a Dios? ¿Pones más confianza en las instituciones del sistema de este mundo que en la Palabra de Dios?**

Como cristianos, debemos poner nuestra esperanza y fe en la manera que Dios hace las cosas. Este tipo de confianza solo se desarrolla al cultivar nuestra relación con él.

¿Cómo te sentirías si tuvieras una forma de ayudar a alguien a quien amas pero tu eres la última persona a la que recurrieron? Eso podría ser dañino porque nunca deseas ser el último recurso de alguien, especialmente si tienes una relación con ellos y te conocen bien. Del mismo

choose Him after everything else you have tried has failed. As your heavenly Father, He wants to be the one you come to first.

Throughout His Word, God is always communicating the message to His children, "If you would give me top consideration, I will prove Myself to you. I will feed you. I will clothe you. I will take care of you. You don't have to worry."

Many people cannot understand this type of love. Perhaps because they have never been shown unconditional love, they fail to understand how someone could love them this way. They have a difficult time accepting that our Heavenly Father loves us so much He gave His only begotten Son to save us from our sins. He forgives us time and time again, presenting us with new opportunities to serve Him each day.

Today, I want you to see Him as a loving Father who wants to pour out His blessings upon your life. He wants to chase you down **with mercy, grace, and favor!** He wants to spend time fellowshiping with you as He would a best friend, but you must be willing to take time to develop your relationship with Him.

God knows everything you need before you ask Him. I know you are probably thinking, Well, if He knows, **why don't He just give them to me?** Maybe you have not asked Him according to His Word! Or, you may have asked with selfish, lustful motives. You may have neglected to give Him priority in your life. However, you can make a correction starting today!

God reveals His loving nature through His Word because He is love. Time and time again throughout my life He has showered me with His love through His Word. I had to get acquainted with His Word **by studying and meditating on it**. I had to develop that personal relationship on my own.

Our relationship with Him can serve as a model for all our relationships. **When we live our life according to His Word**, we learn to love people unconditionally. God is the designer of healthy, loving relationships. Through His Word He urges all mankind to choose Him, draw near to Him, trust Him, believe Him, and to never forget His love for us.

Scripture Reference:

Matthew 6:31-34. So do not worry, saying, 'What shall we eat?' or 'What shall we drink?' or 'What shall we wear?' For the pagans run after all these things, and your heavenly Father knows that you need them. But **seek first his kingdom and his righteousness**, and all these things will be

modo, **Dios no** quiere que lo elijas después de que todo lo que has intentado ha fallado. Como tu Padre celestial, Él quiere ser a quien tu vengas primero.

A lo largo de Su Palabra, Dios siempre está comunicando el mensaje a Sus hijos: "Si me dieran la máxima consideración, Yo Los alimentaré. Los vestiré. Los cuidaré. Y no tendran que preocuparse".

Muchas personas no pueden entender este tipo de amor. Tal vez porque nunca se les ha mostrado un amor incondicional, no comprenden cómo alguien podría amarlos de esta manera. Tienen dificultades para aceptar que nuestro Padre Celestial nos ama tanto que le dio a su Hijo unigénito para salvarnos de nuestros pecados. Él nos perdona una y otra vez, presentándonos nuevas oportunidades para servirlo a Él cada día.

Hoy, veanlo como un Padre amoroso que quiere derramar Sus bendiciones sobre tu vida. ¡Él quiere perseguirte **con misericordia, gracia y favor!** Él quiere pasar tiempo compartiendo contigo como lo haría con un mejor amigo, pero debes estar dispuesto a tomar tiempo para desarrollar tu relación con él.

Dios sabe todo lo que necesitas antes de preguntarle. Probablemente estés pensando, bueno, si él sabe, **¿por qué no me da?** Tal vez no le has preguntado de acuerdo a Su Palabra, O bien, puede haber preguntado con motivos egoístas y lujuriosos. Es posible que haya olvidado darle prioridad a Él en su vida. Sin embargo, ¡puedes hacer una corrección a partir de hoy!

Dios revela Su naturaleza amorosa a través de Su Palabra porque Él es amor. Una y otra vez a lo largo de mi vida me colmó de amor a través de su Palabra. Tenía que familiarizarme con Su Palabra **estudiando y meditando** sobre ella. Tuve que desarrollar esa relación personal por mi cuenta.

Nuestra relación con él puede servir como modelo para todas nuestras relaciones. **Cuando vivimos nuestra vida de acuerdo con Su Palabra**, aprendemos a amar a la gente incondicionalmente. Dios es el diseñador de relaciones sanas y amorosas. A través de Su Palabra, él insta a toda la humanidad a elegirlo, acercarse a Él, confiar en Él, creerle y nunca olvidar su amor por nosotros.

Referencia de la Escrituras:

Mateo 6:31-34 No os afanáis, pues, diciendo: ¿Qué comeremos, o qué beberemos, o qué vestiremos? Porque los gentiles buscan todas estas cosas; pero vuestro Padre celestial sabe que tenéis necesidad de todas estas cosas. Mas buscad **primeramente el reino de Dios y su justicia**, y todas

given to you as well. Therefore do not worry about tomorrow, for tomorrow will worry about itself. Each day has enough trouble of its own.

Romans 8:32. He who did not spare his own Son, but gave him up for us all—how will he not also, along with him, graciously give us all things?

Philippians 4:19. And my God will meet all your needs according to the riches of his glory in Christ Jesus.

JOSE ALBERTO MARTINEZ
Lay Preacher, Ministerio Latinoamericano

**LIFT YOUR HOPES
AS HIGH AS THE CLOUDS**
An Essay on Hope by John Chavis
Part II
(Continued from the October Issue)

You have a choice if you're a prizefighter. You see, we are all prizefighters whether we know it or not, whether we want to be or not. And we have to expect to get hit. Sure, we try to avoid getting hit; only an idiot would stand there and let himself be clobbered. But, you have to understand that it's completely unrealistic to expect that we can avoid getting hit altogether. No matter how skilled and talented you are, no matter how tough and strong you are, you're going to get hit and it's going to hurt.

The question is: What do you do after you get hit? Do you quit in fear, give up? Life is a contact sport.

In baseball, you might get hit with the ball. You love baseball, but you're afraid of the ball. You might be so afraid of the ball that you don't even swing at it with your bat. You just dive into the dust to avoid being hit.

Imagine if Reggie Jackson had done such a thing. He'd never have had a candy bar named after him! Yet too many people do precisely that. They dive into the dust and try to avoid life, because they're afraid they might get hurt.

But you have to be willing to get hurt. You have to accept that that's just the way life is. In fact, you have to embrace getting hurt. That sounds strange, but that's the only way to get through the pain. Things don't always go right. That's the reality. But many times, *things do go right*. That's also the reality.

The question is: Which reality are you going to embrace? As for me, I choose the reality of things going right. There's no way I can cushion the blow of disappointment. It's going to hurt just the same. The question is, what am I going to do with the disappointment? Let it defeat me and keep me from

estas cosas os serán añadidas. Así que, no os afanéis por el día de mañana, porque el día de mañana traerá su afán. Basta a cada día su propio mal.

Romanos 8: 32 El que no escatimó ni a su propio Hijo, sino que lo entregó por todos nosotros, ¿cómo no nos dará también con él todas las cosas?

Filipenses 4:19 Mi Dios, pues, suplirá todo lo que os falta conforme a sus riquezas en gloria en Cristo Jesús.

JOSE ALBERTO MARTINEZ
Predicador Laico, Ministerio Latinoamericano

**LEVANTEN SUS ESPERANZAS
TAN ALTO COMO LAS NUBES**
Un Ensayo sobre la Esperanza por John Chavis
Parte II
(Continuación de la Edición de Octubre)

Si seamos boxeadores profesionales, tenemos una opción. ¡Mira! Todos nosotros somos boxeadores profesionales si lo sabemos o no, si lo queremos o no. Y tenemos que esperar que nos vayan a golpear. Por supuesto, tratamos de evitar que nos golpeen. Sólo un idiota se dejaría ser golpeado sin intentar protegerse. Sin embargo, tenemos que comprender que es completamente irrealista esperar que podamos evitar ser golpeados por completo. No importa cuan hábiles y talentosos seamos, no importa cuan duros y fuertes seamos, vamos a ser golpeados y va a doler.

La pregunta es: ¿Qué vamos a hacer después de que somos golpeados? La vida es un deporte de contacto.

En béisbol, podamos ser golpeados por la pelota. Nos encanta el béisbol, pero tememos la pelota. Tal vez tengamos tanto miedo de la pelota de que ni siquiera balanceamos nuestro bate. Sólo nos zambullimos al suelo para evitar ser golpeados.

Imaginemos que Reggie Jackson había hecho algo semejante. ¡No habrían llamado una barra de caramelo con su nombre! Sin embargo, demasiadas personas se zambullen al suelo e intentan evitar la vida porque tienen miedo de que puedan salir heridas.

Pero tenemos que estar dispuestos a salir heridos. Tenemos que aceptar que la vida es inherentemente riesgosa. Tenemos que aceptar el hecho de que vamos a salir heridos de vez en cuando. Esto puede parecer extraño, pero es la única manera de superar el dolor. Las cosas no siempre van bien. Esta es la realidad. Sin embargo, hay muchas veces cuando *cosas van bien*. Esta es la realidad también.

La pregunta es: ¿Qué realidad vamos a aceptar? Por mi parte, escojo la realidad de que las cosas van a ir bien. No hay ninguna posibilidad de que puedo suavizar el golpe de la decepción. De todas maneras, la decepción va a doler. La pregunta es: ¿Qué voy a hacer con la decepción? ¿Debo dejar

life? Go into hiding and never try to go for my dreams and goals again? Allow fear to rule my life?

If I do that, I might as well not even bother to get out of bed in the morning. Why even bother to brush my teeth and floss? They're just going to fall out anyway. Why bother to go to work or school? I'll just get fired or flunk out! What's the point? What's the point in taking my next breath? It'll probably just be my last anyway.

Why hope? Why hope, indeed? Because it's better than fear! You can't live in fear. That's not natural. And you can't live in fear of being disappointed.

Think of a professional prizefighter who trains and trains and trains but is too afraid to get in the ring because he's afraid he might get punched in the face or body.

Think of a professional dancer who's too afraid to perform because she might miss a step. Or a professional writer who decides to never write again because some people didn't like his last novel. Think of all the people you admire in sports, film, business or the arts. What if they had let the fear of disappointment stop them? They wouldn't be here for you to admire or to inspire you to be as great as they are.

Think about that the next time you get the wind knocked out of you. That's a setback and all setbacks are temporary. Remember, a setback is a setup for a comeback. Instead of giving up, use the time to let your wounds heal and set up your next game plan.

Your next plan might be so much better than your first you'll wonder why you didn't think of it first! And when someone tells you, "Don't get your hopes up," don't get angry at that person. Be understanding, kind, smile at them, and move on. Let her get her hopes down and keep them down if that's what she wants. You can pray for her, but don't make the mistake of trying to change her. You leave her to God.

Jesus is asking us a question. It was a question He asked two blind men two thousand years ago when they asked Him to restore their sight. They had been blind since birth. Christ asked them simply, "Do you believe I can do this?" Despite the doubts and fears they may have harbored in the backs of their minds, fears that maybe Jesus couldn't restore their sight or maybe He wouldn't restore their sight because they had been such awful sinners, they deliberately chose faith over fear and said they knew He could do it. Jesus said something to them that was as powerful then as it is even today: "According to your faith, let it be so!"

According to your faith, let it be so. Therefore let us choose faith, and let your hopes soar higher than the clouds. Because hope beats fear any day!

que ella me derrote y mantenerme alejado de la vida? ¿Debo esconderme y dejar ir de nuevo mis sueños y metas? ¿Debo dejar que el miedo gobierna mi vida?

Si me entrego a la decepción, ¿por qué debería molestarme en salir de la cama por la mañana? ¿Por qué debería molestarme en lavarme los dientes? Mis dientes se van a caer de todos modos. ¿Por qué debería molestarme en ir al trabajo o a la escuela? ¡Sólo seré despedido! ¡Sólo fracasaré! ¿Para qué? ¿Por qué debo respirar mi próximo aliento? De todos modos, ¡probablemente será mi último aliento!

¿Por qué esperamos? ¿Porque la esperanza es mejor que el miedo! No podemos vivir con el miedo. No es natural. No podemos vivir con el miedo de que seremos decepcionados.

Pensemos en un boxeador profesional que se entrena y se entrena, pero tiene demasiado miedo para entrar en el cuadrilátero porque piensa que podría ser golpeado en la cara o en el cuerpo.

Pensemos en una bailarina profesional que tiene demasiado miedo para actuar porque podría perder un paso... o un escritor profesional que decide no escribir más porque a algunas personas no les gustó su novela anterior. Pensemos en todas las personas que admiramos en los deportes, el cine, los negocios, o las artes. Si ellos hubieran permitido que el miedo los detuviera, nosotros no los estaríamos admirando hoy y ellos no nos estarían inspirando hoy.

Pensemos en estas cosas la próxima vez cuando la vida nos derriba. Sólo es un contratiempo, y todos los contratiempos son pasajeros. ¡Mira! Un revés es una configuración para un regreso. En lugar de rendirnos, utilicemos el tiempo para curar nuestras heridas y hacer nuestros próximos planes.

Nuestro próximo plan pueda ser tan mucho mejor que nuestro último plan que nos preguntaremos por qué no pensamos en él primero. Y cuando alguien nos dice: "¡No les den ilusiones!" no debemos enojarnos con aquella persona. Seamos comprensivos y amables; les sonriamos, y sigamos adelante. Si ella quiera hacerlo, ella pueda reducir sus esperanzas. Podamos orar por ella, pero no debemos hacer el error de intentar cambiarla. Debemos dejarla con Dios.

Jesús nos está haciendo una pregunta. Es la misma pregunta que preguntó a dos ciegos hace dos mil años cuando solicitaron que él les restaurara la vista. Ellos habían sido ciegos desde el nacimiento. Cristo simplemente les preguntó, "¿Creen que puedo hacer esto?" A pesar de las dudas y miedos que puedan haber albergado en sus mentes – miedos de que tal vez Jesús no pudiera restaurarles la vista o de que Jesús no les restaurara la vista porque eran grandes pecadores – ellos eligieron la fe en lugar del miedo y dijeron que sabían que él podría hacerlo. Jesús dijo algo que era tan poderoso entonces como lo sigue siendo hoy: "Conforme a vuestra fe os sea hecho."

Conforme a vuestra fe os sea hecho. Por lo tanto, optemos por la fe. Y dejemos que nuestras esperanzas se eleven. ¡Porque la esperanza es siempre mejor que el miedo!

PULPIT NOTES
(English Worship Service)

- Dec. 3 - First Sunday of Advent
HOLY COMMUNION
Isaiah 64:1-9 (CEB)
Mark 13:24-37 (CEB)
"Watch!"
Rev. Frank Wulf, Preacher
Sulma Zepeda Rosales, Liturgist
Herbert Alexander Arias, Children's Time
- Dec. 10 - Second Sunday of Advent
Isaiah 40:1-11
Mark 1:1-8
"Waiting with Hope"
Rev. Frank Wulf, Preacher
Josephine Amado, Liturgist
Sally Case, Children's Time
- Dec. 17 - Third Sunday of Advent
Isaiah 61:1-4,8-11
John 1:6-8,19-28
"Anticipating Joy"
Rev. Frank Wulf, Preacher
Patricia Perez, Liturgist
Lisa Palombi, Children's Time
- Dec. 24 - Fourth Sunday of Advent
Luke 1:46-55
Luke 1:26-38
"Receiving Love"
Rev. Frank Wulf, Preacher
Caroline Luat Young, Liturgist
Rev. Frank Wulf, Children's Time
- Dec. 24 - **CHRISTMAS EVE** (7:00pm)
Multicultural/Multilingual
Worship Service
of Lessons and Carols
with the Lighting of Candles
- Dec. 31 - First Sunday after Christmas
Isaiah 61:10-62:3
Luke 2:22-40
"Making Covenant with God"
Rev. Frank Wulf, Preacher
John Chavis, Liturgist
Marcy Souffle, Children's Time

NOTAS DEL PULPITO
(Culto en Español)

- 3 de Dic. - Primer Domingo de Adviento
SANTA COMUNION
Isaías 64:1-9 (Reina Valera 1995)
Marcos 13:24-37 (Reina Valera 1995)
Rev. Frank Wulf, Predicador
Rosa Aguilar, Liturgista
- 10 de Dic. - Segundo Domingo de Adviento
Isaías 40:1-11 (Reina Valera 1995)
Marcos 1:1-8 (Reina Valera 1995)
Jose Alberto Martinez, Predicador
Maria Elena Quintanilla, Liturgista
- 17 de Dic. - Tercer Domingo de Adviento
Isaías 61:1-4,8-11 (Reina Valera 1995)
Juan 1:6-8,19-28 (Reina Valera 1995)
Jose Alberto Martinez, Predicador Laico
Rosa Aguilar, Liturgista
- 24 de Dic. - Cuarto Domingo de Adviento
Lucas 1:46-55 (Reina Valera 1995)
Lucas 1:26-38 (Reina Valera 1995)
Jose Alberto Martinez, Predicador Laico
Maria Elena Quintanilla, Liturgista
- 24 de Dic. - **NOCHE BUENA** (7:00pm)
Multicultural/Multilingüe
Servicio de Alabanza
de Lecturas y Villancicos
con la Iluminación de Velas
- 31 de Dic. - Primer Domingo despues de la Navidad
Isaías 61:10-62:3
Lucas 2:22-40
Jose Alberto Martinez, Predicador Laico
Rosa Aguilar, Liturgista

FELLOWSHIP TIME HOST/s/HOSTESS/es

- Dec. 3 - Lois Price, Moreno Family, Zepeda Family
Dec. 10 - COMMUNITY CHRISTMAS POTLUCK
Dec. 17 - Franie Maddela, Rodriguez Family, Ballagh Family
Dec. 24 - Sally Case, Retha Matson, Jennifer Cenicerós
Dec. 31 - Marcy Souffle, Jo Amado, Jonas Ronan, Armisticia Dorotan

The JANUARY, 2018, "THE ECHO" will be released on December 31, 2017.
El ENERO de 2018 "EL RESONIDO" saldrá el 31 de DICIEMBRE de 2017.



1226 North Alvarado Street, Los Angeles, CA 90026
Echo Park United Methodist Church



Echo Park United Methodist Church

1226 North Alvarado Street, Los Angeles, CALIFORNIA 90026
Tel. (213) 484-8214 Fax (213) 484-1826
e-mail: echoparkumc@gmail.com
website: <https://echoparkumc.wordpress.com>

Bishop
District Superintendent
Pastor

GRANT HAGIYA
MARK NAKAGAWA
FRANK WULF

Secretary
Music Director
Custodian
Lay Leader
Associate Lay Leader
Admin Council Chairperson
Treasurer
Trustees Chairperson
UMW President

RODOLFO (Danny) BERNABE
MOON OK LEE
MARK PHILLIPS
LOIS PRICE
RETHA MATSON
LaDELL STAPP (interim)
LISA PALOMBI
WALTER ELMER
LOIS PRICE

THE ECHO / EL RESONIDO

Editor

[English - Spanish]

[Spanish - English]

[Translators]

CARLOS RODRIGUEZ
FRANK WULF
JOSE ALBERTO MARTINEZ
DANNY BERNABE

SUNDAY SCHEDULE OF WORSHIP (and related activities)

10:30 a.m.
English Worship Service

2:00 p.m.
Culto en Español



DECEMBER, 2017, EVENTS

EVENTOS del DICIEMBRE de 2017

Friday, December 1 <i>Viernes, 1 de Diciembre</i>	AIDS POSADA <i>POSADA de SIDA</i>	6:00 p.m.	HSFC to EPUMC
First Sunday of Advent Sunday, December 3 HOLY COMMUNION <i>Primer Domingo de Adviento</i> <i>Domingo, 3 de Diciembre</i> SANTA COMUNION	English Worship <i>Culto en Ingles</i>	10:30 a.m.	Sanctuary <i>Santuario</i>
	Board of Trustees <i>Los Fideicomisarios</i>	after Fellowship <i>despues del Compañerismo</i>	Fellowship Room <i>Salon de Compañerismo</i>
	Spanish Worship <i>Culto en Español</i>	2:00 p.m.	Chapel <i>Capilla</i>
Tuesday, December 5 <i>Martes, 5 de Diciembre</i>	Bible Study <i>Estudio Biblico</i>	6:00 a.m. - 8:00 p.m.	Main Hall <i>Salón Principal</i>
Saturday, December 9 <i>Sabado, 9 de Diciembre</i>	ECHO PARK COMMUNITY PARADE <i>DESFILE DE LA COMUNIDAD</i> <i>DE ECHO PARK</i>	11:00 a.m. - 2:00 p.m.	Vin Scully Avenue to Park Avenue
Second Sunday of Advent Sunday, December 10 <i>Segundo Domingo de Adviento</i> <i>Domingo, 10 de Diciembre</i>	English Worship <i>Culto en Ingles</i>	10:30 a.m.	Sanctuary <i>Santuario</i>
	CHRISTMAS PARTY Registration of Children for Christmas Gift Drive <i>FIESTA NAVIDEÑA</i> <i>Registracion de Niños/as para el</i> <i>Regalo Navideño</i>	after Fellowship <i>despues del Compañerismo</i>	Fellowship Room <i>Salon de Compañerismo</i>
	Spanish Worship <i>Culto en Español</i>	2:00 p.m.	Chapel <i>Capilla</i>

Tuesday, December 12 <i>Martes, 12 de Diciembre</i>	Bible Study <i>Estudio Biblico</i>	6:30 p.m.	Chapel <i>Capilla</i>
Third Sunday of Advent Sunday, December 17 <i>Tercer Domingo de Adviento Domingo, 17 de Diciembre</i>	English Worship <i>Culto en Ingles</i>	10:30 a.m.	Sanctuary <i>Santuario</i>
	Outreach Committe Meeting <i>Reunion del Comite de Alcance</i>	after Fellowship <i>despues del Compañerismo</i>	Fellowship Room <i>Salon de Compañerismo</i>
	Spanish Worship <i>Culto en Español</i>	2:00 p.m.	Chapel <i>Capilla</i>
Tuesday, December 19 <i>Martes, 19 de Diciembre</i>	LAUNDRY LOVE <i>LAVADA de AMOR</i>	5:30 p.m.	Aroma Laundry <i>Lavanderia Aroma</i>
Fourth Sunday of Advent CHRISTMAS EVE Sunday, December 24 <i>Cuarto Domingo de Adviento NOCHE BUENA Domingo, 24 de Diciembre</i>	Giving of Christmas Gifts to Children <i>Entrega de los Regalos Navideño a los Niños/as</i>	after each Worship Service <i>despues de cada Culto</i>	Basement Hall <i>Salon del Sotano</i>
	English Worship <i>Culto en Ingles</i>	10:30 a.m.	Sanctuary <i>Santuario</i>
	Spanish Worship <i>Culto en Español</i>	2:00 p.m.	Chapel <i>Capilla</i>
	Christmas Eve Service <i>Culto de Noche Buena</i>	7:00 p.m.	Sanctuary <i>Santuario</i>
Tuesday, December 26 <i>Martes, 26 de Diciembre</i>	No Bible Study <i>No Estudio Biblico</i>	-----	-----
Sunday, December 31 HOLY COMMUNION <i>Domingo, 31 de Diciembre SANTA COMUNION</i>	English Worship <i>Culto en Ingles</i>	10:30 a.m.	Sanctuary <i>Santuario</i>
	No Committee Meetings	-----	-----
	Spanish Worship <i>Culto en Español</i>	2:00 p.m.	Chapel <i>Capilla</i>